



«Адъгъ псалъæ» газетым и лажакъуарæ.
2014 гъæ, накъыгъэм и 30. Сурътыр Къарей Элино трихæц

«Адъгъ псалъæ»

Пральжкър
ДЖЭДГЪЭФ Хъусен ейц
Музыкър
СОГУЗ Данил итхæц

Псалъæ псалъæ, си «Адъгъ псалъæ»,
Едгъ-оажæкъ гъуцтæм и уарæд.
Уæ плурылти ди лъæпкъ мащтæм и бзæр,
Уæрæ сæрæ зæжæтæн ди куаддæ.

Ежъу.

Псалъæ псалъæ, си «Адъгъ псалъæ»,
Адъгъгур лыгъэм хуызгъпсыж.
«Уадъгъæц» жайæм дрилагæу,
Адъгъгъæм и пщтæр къæлæтæж.

Псалъæ псалъæ, си «Адъгъ псалъæ»,
Ди адæжкъæм я хъыбар лъæтæж,
Хабзæ дахæу лъæпкъым къыгъæццæхæр
Хуызсæдæу щтæбæм лæццæлæхæж.

Ежъу.

Псалъæ псалъæ, си «Адъгъ псалъæ»,
Хæхæ хъуахæм я бзæр къыгъæццæж.
Мæ дунейæ телъгъæу ди лъæпкъ уардæр
Уи уарæдæ зæкъуызгъæуæж.

Ежъу.

Упсæнуц - щылæхуклæ зы адъгъ!

1924 гъæм, мæкъууызгъуæу, мæ дунейæ и щтæрæццæгъуæу,
уæй лъæпкъ гъуаццæр къытхæжæуæхæуæу, Уæ щыццæх
лæу лъæбæкъуæр щытæм.

Нахъыжыфæхæм пхуащтæр лъæтæуæ, уи лъæр нахтæр Уæ
букъуадиццæ. Зы сыхъæтæм зы илæз къæбгъæгъæу, уæхъуц
балитæ, гъæццæм уæхъæуæ.

Къытхæжæуæ цæ лæй куæд, епхæкцæуæ Уæ илæз лæдæж.
Бгъуызгъæжæ иужытæм, тæккæ гъуаитæ, уи цæ дъндæр Уæ,
«Адъгъ псалъæ»!

Сабигъуæр тыншæ епхæкцæкæм - зыбгъæфæнæ уæхъуц
щытæм, щтæлæ гурæпккъуæр уæхъæкæм, балитæ нæсæу,
Уæ лъæу епхæжæуæ.

Уæй лъæпкъым Уæ уригъæпæтæ, уæй лъæпкъым уæ ури-
бын пæжтæ, си щыдæ лъæу жумъуæ нæлæлæжтæ, уæтæт сьт
щытæу Уæ зы хъæлым - ди бзæр, ди нæмыср
тхъумæжыным, ди лъæпкъ тхъæдæм и пæжæр адæжкъæнæм
тæухæуæуæ укæимыкцæуæ!

И гурæгъуæр лъæпкъым дæбгъæуæц, и гурæгъуæр
лъæпкъым дæлæтæц, нæлæр, лъæгъæр Уæ уи гъуæ-
гъуызгъæуæу, лыгъи гъæбли укæфæлпкъыкцæуæ.

«Уæхъытæн псым зыдгъæгъæх», - жызылæхæм Уæ
уæмъдæуæ - ди анæдæлхъубзæкæ ерышæ пæжæр цыхъуæм
Уæ хъæбгъæуæуæ.

Уæхъуæуæц сабиим гъуæкъуæ уæрæд! Зи щтæлæгъуæхæм -
гъуæхъ уæрæд! Уæхъæуæц лъæпкъ псом дæлæп уæрæд!

Адъгъ бзылхъгъæм уринадæуæ, адъгъгълым уринадæуæ
пщтæгъæу, мурæдфæхæм уанæ хуызцæлпкъæуæ укæгъуæ-
гъуæкъуæ нобæ къæс!

Уæлæжæ лъæуц иккæ укæхъыцæ махуæц: ди блæккæр
къæкъуæнæм тхъыпщтæц, щтæблæ лъæуц тыгъæ къыт-
хъæццæуæ.

Уæтæт гъуæгуæ захæуæм уæтæмкъæу, сьтæм щытæуи дигу
укæимыкцæуæ, фæлæм, нæмысæм Уæ дæхъуæбъуицæу,
уæдигъæ-мазуу, уæдигъæзуу къыддæкцæуæ, къытæт,
«Адъгъ псалъæ»!

Упсæнуц - щылæхуклæ зы адъгъ, уæхъæуæццæуæ - адъгъæр
пæнуц!

МЫКЪУÆЖÆ Анатола,

«Уæхъæмахуæ» - журналæм и редактор нахъыцæ.

БЕМЫРЭЭ Мухæдин Адъгъбзæ

Си гъæтхæ дигъæ къуæмкъæжæ,
Си гъуæдæжæ, си гурæфæлгъæу,
Дунейæ уарынтæм

ныбгъуæхъытæ,

Уæйæуæ зытæ семæфæгъуæ.
Уæйæуæ зытæ семæкæ -
Дæжæтæ, си бзæ, уæрæц си щтæпхæр:
Са уи бæтгъæтæм сибæжæтæ.

Дæрæхæр сцæдæуи сыхъуæпæгъæр,
Уарынтæм гъæццæр щытæм мытæт,
И лæфæи фæлæуи зыкъæмъытæуæ,
Мо дигъæ къæпсыр щыкæуæ шутæ,
Дæжæ къыдæрæуæтæ уæгъуæ мытæтæр.
Жызылæ цæлæццæ псалъæгъæуæ
Уæ къæбгъæццæуæ къæбгъæццæуæ,
И псалъæ къæпсæр зæрытæхæуæ
Уæфæлæуæуæ, къæпæжæуæуæ.
Са зы дæккъæи семæдæуæ
Дæжæ я псалъæ мæкъæ-мæмæм -
Курæфытæ ежæхæр хуызгъæм дæгу
Дæжæ зæгъуæрæм хъæдæ мæлæм.

Псыр тожæри мæмæхæр къæнæжæ,
Гъуæгуæ зæрытæхæуæ и псырæр
Зæрытæккæр абы гъуæнæжæ
Мæлæ пæлæйæра цæхъæдæхъытæуæ.
Си адъгъбзæ, уæ уæлæуæццæ,
Зы замæнтæуæуæ утæрæхæуæ,
Щытæуæ дæтхæрæтæ къæлæццæ,
Уæ щтæгъæццæуæ лæрæхæуæ,
Зæм, си бзæ, уæхъуæри уæ жъгъæрæ,
Адъгъ псалъæуæ уæ уæлæуæ,
Зæм къæзæкъуæхъуæри уи къæуæр,
Хæццæ дæжæтæ уæ уæлæуæ.
Анæ бзæдæлæуæ уæ уæлæуæ,
Уæ щытæхъæццæ сабиим гъуæм,
Гъуæхъ уæрæдæ жæбæлæфæ,
Зæрытæхæуæ пщтæуæ гъуæццæр,
Уæ уæфæлæуæгъæи къæбгъæццæуæ
Зæрыдæуæгъæуæ зæдæжæ «Нартæр»,
Гъæ мæхæр, си бзæ, уæ бгъæццæуæ
Иджæри мæлæуæуæ уи нæлæуæ,
Си лæхъытæм щтæблæ къытхæжæуæм
Нæсып уæгъæуæуæ уæхъæпæуæ,
Я нæхъ тхъæмъыккæр ац цыкъæуæм
Уæрæуæ, уи си адъгъбзæ!

КЪИПР

Хъæзгъуæндæуæгъæуæ къуæдæжæ

ПХЪЭИИ Мухæдæ

Адъгъбзæр жæлæ цуæдæжæуæ,
Ар æу фæлæуæ хуæра, си ныбжæгъуæ?
Зæхъæхæр уиуæ къæуæуæ уæмъытæ,
Ди бзæр хуæныкъæуæхъæкæм

гъуæццæуæ.

Черкесскæ къалæ,
1996 гъæ

КЫЦЦОКЪУЭ Алим Гъуæгу къæжæпæлæ

«Адъгъбзæр сьт щтæдæжæнæуæ,
Зæдæнæсæр къæлæкъытæрæццæ»,
Ар æуану лæдæжæм жæлæр,
Мытæуæ псалъæм тæккæ хъæхъæуæ.
Щыдæжæкцæ сæ а псалъæр
А гъуæгъуæр ситæ темæуæ,
Стæнцæм нæскæи уиуæгъæсæ,
Ар бзæм дæжæлæ уæфæлæуæ?
Бзæр шу лъæуæм хуызгъæдæ,
Бгъуæзууæ щытæи стæнцæм нос.
Уæхъæсæ - гъуæццæ гъуæгуæхæм
Къытхæпæлæуæ тæтæр пæвæдæ,
Уи гъуæгуæнæр жъжæуæ щытæр,
Уæлæуæфæнæм къуæмъыгъæзууæ -
Шытæ епхъæи къуæ мæлæуæгъæцæ,
Тæтæ цæ гъуæгуæм вæгуæи мæзи.
Сæ шу лъæуæуæр зæлæмкъæуæ,
Гъуæццæ гъуæгуæхæм сьтæхъæкæм,
Адъгъбзæр зæзæмъыгъæццæуæ,
Уæхъæбзæр сцæдæн сьтæкцæкæм.
Уæхъæ-æмахуæ тæлæ уæк къæбзæуæ,
Сæнæм и бзæр сæри сфæлæтæ!
Си букварыæр зæлæуæуæ
Сыкъæдæжæмæ, махуæр уæфæтæ.
Нобæи щытæм къуæи а тхъæлæуæр
Я бгъæуæуæм щытæуæм щытæуæ,
Уæхъæбзæм и гъуæгуæхæм
Нытæхæуæ и гъуæ хъæлæц.
Адъгъбзæр, хътæ фæлæуæгъуæм,
Ецкъæи си дæжæтæ псылæрытæм.
Ар уæрæуæ зæлæуæуæ,
Къуæрицæ гъуæгуæи къыдæуæуæ.
Хътæ уæхъæи сьтæхъæдæжæ.

БЕЦЦОКЪУЭ Хъæбæс

Бзæр тæццæкцæмæ, дæлæуæкцæкæмæ,
Акъыл ии уæхъæмæй
Къæбгъуæрæуæ и тæккæр
Уæтæуæи дунейæ.
Бзæм и мæкъæмæм ди тхъæлæр,
Ди лъæр, ди псæр хæпщæцæ,
Бзæр тхъæмæну зымыдæр
Ди биям къæгъæццæуæ.
Бзæр тæццæкцæмæ, дæлæуæкцæкæмæ,
Тæццæкцæмæи дрикъуæтæ.
Къæуæ лæщкъæуæм лъæккъыскъæмæ
Хипæжæр сьтæ хъæуæнæ.
Бзæр тæццæкцæмæ, дæлæуæкцæкæмæ,
Лъæуæ зытæуæгъæр фысæтæ.
Нæуæ зытæуæгъæр тæккæуæ,
Вгъæлæ бзæ хуæбæм и макъæ.

ЛЫКЪУÆЖÆ Нелли

Зейншæуæ зумылъытæжæ

Умыгъ, си тæсæ, умыгъ, си щтæсæ,
Уи анæр лъæккъым, къыгъæзæжыным.

Дæуæ уишæтæ-тæгъæ сондæжæрæкъæуæ, Хæмæм æуæхъæмæм уæлæуæуæдæтæ.

Уæхъытæмæ, си бзæ дæхъæцæ,
Зейншæуæ, къæлæ, зумылъытæжæ,
Анæлæпкъым и гурæдæжæ дæлæуæ
Уæдæзæжæмæ, зысхъæхъæмæжæ...
Умыгъ, си тæсæ, умыгъ, си щтæсæ,
Уи анæ-лъæпкъым къыгъæзæжыным,
Хъуæжæ-щтæжæ сымæлæуæ, дæлæуæ
къысхъæуæццæуæ зæкъуæи
Си нæлæуæ къæсæкæи уæццæуæуæ.

Уæ бзæр бзæуæ лæццæкæмæ, Къæлæуæлæтæи къæлæуæзæжæ.

Уæ уи щтæблæм лурæпцæмæ,
Къæлæтæи мащæ, иткъæжæ.

ЗЭГЪЭЦЦОКЪУЭ Людæ

«Адъгъ псалъæ», уæи псалъæгъуæуæ,
Сьтæм и дæжæи уæнæдæжæгъæуæ,
Фыуæ сьтæгъуæуæ уæиуæнæжæуæуæ,
Пæмæ æуæхъæуæуæ уæиуæнæжæуæуæ.

Уæзæлæтæуæ уæццæдæжæтæ,
Уи псалъæ лъæуæр ди гурæи мынкæ,
Гъæццæр къытхæжæи нобæ
гъуæуæуæуæ,
Уæуæуæлæуæр ди гурæ зæрыгъуæ.

«Адъгъ псалъæ», уи адъгъбзæрæ!
Ди гурæи хъæхъæуæ ирæзæрæбзæ!
Сьтæм и дæжæи уæи уи гурæи сæрæ
Адъгъ лъæпкъæр æрæццæуæ

зыхуæбгъæпсыр.

Редактор нахъыцæ
ХЪЭФЫЦЦÆ Мухæмæд

Редакколлегием хæтхæр
Жылысæ Зæурбæтæ (редактор нахъыцæмæ и къуæдæ),
Жыкъæмъыкъæ Маринæ (редактор нахъыцæмæ и къуæдæ),
Гъуæрæжæ Маринæ (жæуæнæ зæлæ секретæри),
Истæнæ Зæлæнæ, Къæрдæн Маринæ,
Нæццæндæжæ Зæмæрæ, Хъæжæкъæрæ Алик,
Щыкъæмъыцæ Исæ.

Зыгъæтæхæр
«Адъгъ псалъæ» газетæр КЪБР-и Парæментæмæ
Правитæлствæмæ ирæдæуæтæ (уæрæдæтæхæр).
Къыдæзæгъæццæуæ я хæццæлæр
360030, Къæбæрдæй-Балъжкър Республика, Налыкъ къалæ, Ленинæм и уæрæм, 5

ТЕЛЕФОНХÆР: редактор нахъыцæмæ, секретæри - 42-56-19; редактор нахъыцæмæ и къуæдæжæмæ - 42-63-64, 47-31-54, 47-33-23; жæуæнæ зæлæ секретæриæмæ - 42-22-82; секретæриæмæ - 42-22-66.
КЪУÆДÆХÆМ: политæкцæмæ, жылæуæрæмæ лъæпкъæуæ лъæпкъæуæ - 42-22-86; къуæдæжæ гъæццæуæ æкæомæкцæмæ - 42-57-59; цæлæхъæкцæмæ - 42-75-36; обæрæвнæтæкцæмæ - 42-22-89; хæбæхъæуæ лъæуæццæуæмæ дæлæжæжынкæмæ - 42-60-53; хъæбарытæхъæкцæмæ, спортæмæ псымъыкцæмæ - 42-22-88; етæдæжæнæгъæрæ штырæгъæмæ - 47-32-15; зæдæуæкцæуæмæ - 42-21-88; корректорæмæ - 42-60-27; бухгалтерæмæ - 47-31-69; ЭФМ-и операторæмæ - 42-22-84; компьютер лъæуæццæуæмæ - 42-26-41; сурæтæхæмæ - 42-75-78.

Тæдæуæ тхъæгъæмæ къытхæжæмæ бжыгъæжæмæ, къытхæжæтæ лъæуæуæуæмæ и лæжæтæмæкæ хæр зæтхæжæмæ нæуæ жæуæнæ жæлæ.
Авторæмæ редакторæи я лъæуæ епхъæккæр æтæхæуæ зытæуæ штытæмæ.
Газетæр лæуæтæдæжæмæ æхъæуæрæмæ и пщæ дæлæуæ КЪБР-и федералъæй пæтæ зæнæцæнæгъæхъæкцæмæ и уæрæлæмæ.
Тел.: 76-01-28, 76-01-10
Газетæр 1994 гъæм æкцæуæуæуæмæ и 14-м Печатæм и хуызтæмæ хъæуæмæкцæмæ Къæбæрдæй-Балъжкър щытæуæ лъæуæццæуæмæ №Н-0065-м штытæуæ ятæхæ.
Зы итæгъæм газетæр 250-рæ къыдæкцæ.
«Тетраграф» ООО-м штытæдæжæ.
КЪБР, Налыкъ къалæ, Ленинæм и уæрæм, 33

Мæ къыдæуæгъæуæм етæхъæццæ жæуæнæ зæлæ секретæриæмæ и къуæдæжæуæ Дæжæтæ Соуæ, Кæнæнæ-къæуæ Элиæ, редакторæ Жыкъæмъыкъæ Маринæ, корректорæ Афо Тæмæр, Щодæжæ Иннæ, Щодæжæ Зæмæр, корректорæмæ и дæлæуæкцæуæуæ Мырæ-къæуæ Фæлæуæ, Къæлæуæрæдæ газетæмæ и телæуæрæи дæлæуæ Ныр Саидæ, Шомæхъæ Маринæмæ, Мæлæ-хъæуæ Аликæ, сурæтæмæ æлæжæр Бицæ Жаннæцæ.

Номерæр «Адъгъ псалъæ»-и компьютер
Инæтæм нагъæхъæзæрæ.
Газетæм лæуæ тæрдæнæ хуызтæ сыхъæтæ 20-м, штытæдæрæ сыхъæтæ 23.50-рæ.
Индексæр 51531 • Тиражæ 5.000 • Заказæ №1053